

第 4 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零七年一月二十二日，星期一



Número 4

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Segunda-feira, 22 de Janeiro de 2007

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 2/2007 號行政命令：

許可住所設於澳門特別行政區的澳門（人壽）保險有限公司增加資本。 29

第 3/2007 號行政命令：

許可住所設於澳門特別行政區的澳門保險有限公司增加資本。 29

第 11/2007 號行政長官批示：

核准及執行審計署二零零七年財政年度的本身預算。 30

第 12/2007 號行政長官批示：

以澳門居民身份證換發澳門特別行政區居民身份證的程序於二零零七年二月九日終止。 36

Ordem Executiva n.º 2/2007:

Autoriza a Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A., com sede na Região Administrativa Especial de Macau, a aumentar o seu capital social. 29

Ordem Executiva n.º 3/2007:

Autoriza a Companhia de Seguros de Macau, S.A., com sede na Região Administrativa Especial de Macau, a aumentar o seu capital social. 29

Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2007:

Aprova e põe em execução, o orçamento privativo do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2007. 30

Despacho do Chefe do Executivo n.º 12/2007:

Cessa o processo de substituição de Bilhete de Identidade de Residente de Macau por Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau, a partir de 9 de Fevereiro de 2007. 36

第 13/2007 號行政長官批示：

禁止經澳門特別行政區出口、再出口、轉口、轉船或運送各類軍火和相關物資予剛果民主共和國境內的任何個人或實體，並禁止向其提供任何與軍事活動有關的援助、諮詢或訓練。 37

第 14/2007 號行政長官批示：

核准及執行科學技術發展基金二零零七年財政年度的本身預算。 38

第 15/2007 號行政長官批示：

訂定在澳門特別行政區營運的離岸銀行的分行及附屬機構於二零零七年須繳納每半年一次的運作費。 45

第 16/2007 號行政長官批示：

核准及執行澳門基金會二零零七年財政年度的本身預算。 46

第 17/2007 號行政長官批示：

許可訂立“一輛流動捐血車、設備及配件”的供應及安裝合同。 57

第 18/2007 號行政長官批示：

核准及執行民航局二零零七年財政年度的本身預算。 58

第 19/2007 號行政長官批示：

核准及執行房屋局二零零七年財政年度的本身預算。 63

社會文化司司長辦公室：

第 1/2007 號社會文化司司長批示，修改亞洲（澳門）國際公開大學英語及葡萄牙語學士學位課程的名稱為現代語言及文學——葡萄牙語及英語專業學士學位課程（葡文學制），並核准該課程的新學術與教學編排和學習計劃。 72

第 2/2007 號社會文化司司長批示，修改亞洲（澳門）國際公開大學歐洲研究學士學位課程（葡文學制）的學術與教學編排和學習計劃，並核准該課程的新學術與教學編排和學習計劃。 75

第 3/2007 號社會文化司司長批示，修改亞洲（澳門）國際公開大學歐洲研究高等專科學位課程（葡文學制）的學術與教學編排和學習計劃，並核准該課程的新學術與教學編排和學習計劃。 77

Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2007:

Proíbe na Região Administrativa Especial de Macau a exportação, reexportação, trânsito, baldeação ou transporte de armamento ou material conexo destinado a qualquer pessoal ou entidade na República Democrática do Congo, bem como proíbe a prestação a qualquer pessoa ou entidade na República Democrática do Congo de assistência, aconselhamento ou formação relativos a actividades militares, incluindo o financiamento e a assistência financeira com as mesmas relacionados. 37

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2007:

Aprova e põe em execução, o orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, relativo ao ano económico de 2007. 38

Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2007:

Fixa a taxa de funcionamento semestral, a pagar no ano de 2007, pelas sucursais e subsidiárias das instituições financeiras «offshore» a operar na Região Administrativa Especial de Macau. 45

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2007:

Aprova e põe em execução, o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2007. 46

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2007:

Autoriza a celebração do contrato para o fornecimento e instalação de «Um Veículo para Doação de Sangue, Equipamentos e Acessórios». 57

Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2007:

Aprova e põe em execução, o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2007. 58

Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2007:

Aprova e põe em execução, o orçamento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2007. 63

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 1/2007, que altera a designação do curso de licenciatura em Estudos Ingleses e Portugueses, da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), para o curso de licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses e Ingleses (norma portuguesa), e aprova a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso. 72

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2007, que altera a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Estudos Europeus (norma portuguesa) da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), e aprova a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso. 75

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2007, que altera a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Estudos Europeus (norma portuguesa) da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), e aprova a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso. 77

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 2/2007 號行政命令

Ordem Executiva n.º 2/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照六月三十日第 27/97/M 號法令第九十二條第一款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 92.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條

許可

許可住所設於澳門特別行政區的澳門（人壽）保險有限公司（葡文名稱為“Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.”）藉發行兩萬股每股面值為 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的股票，將其公司資本由 \$30,000,000.00（澳門幣叁仟萬元整）增至 \$50,000,000.00（澳門幣伍仟萬元整）；自此，該公司資本由五萬股組成，每股面值為 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

Artigo 1.º

Autorização

É autorizada a Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A., em chinês “澳門（人壽）保險有限公司”，com sede na Região Administrativa Especial de Macau, a aumentar o seu capital social de \$ 30 000 000,00 (trinta milhões de patacas) para \$ 50 000 000,00 (cinquenta milhões de patacas), mediante a emissão de 20 000 acções de mil patacas cada, passando a estar dividido e representado por 50 000 acções de valor nominal de mil patacas cada.

第二條

生效

本行政命令自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零六年十二月十五日。

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir do dia 15 de Dezembro de 2006.

二零零七年一月十一日。

11 de Janeiro de 2007.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 3/2007 號行政命令

Ordem Executiva n.º 3/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照六月三十日第 27/97/M 號法令第九十二條第一款的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 92.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條

許可

許可住所設於澳門特別行政區的澳門保險有限公司（葡文名稱為“Companhia de Seguros de Macau, S.A.”）藉發行十萬股每股面值為 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的股票，將其公司資本由 \$20,000,000.00（澳門幣貳仟萬元整）增至 \$120,000,000.00（澳

Artigo 1.º

Autorização

É autorizada a Companhia de Seguros de Macau, S.A., em chinês “澳門保險有限公司”，com sede na Região Administrativa Especial de Macau, a aumentar o seu capital social de \$ 20 000 000,00 (vinte milhões de patacas) para \$ 120 000 000,00 (cento e vinte milhões de patacas), mediante a emissão de 100 000

門幣壹億貳仟萬元整)；自此，該公司資本由十二萬股組成，每股面值為\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）。

ações de mil patacas cada, passando a estar dividido e representado por 120 000 ações de valor nominal de mil patacas cada.

第二條
生效

本行政命令自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零六年十二月十五日。

二零零七年一月十二日。

命令公佈。

行政長官 何厚鏞

Artigo 2.º

Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir do dia 15 de Dezembro de 2006.

12 de Janeiro de 2007.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 11/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款、第11/1999號法律第二十八條及經第17/2000號行政法規修訂的第8/1999號行政法規第十條的規定，作出本批示。

核准審計署二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$54,920,000.00（澳門幣伍仟肆佰玖拾貳萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月十一日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, no artigo 28.º da Lei n.º 11/1999 e no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 54 920 000,00 (cinquenta e quatro milhões, novecentas e vinte mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

11 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

審計署二零零七年財政年度本身預算

Orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2007

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (Patacas)
	經常收入 Receitas correntes	38,410,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	160,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (Patacas)
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	38,247,000.00
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-02-00	出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	1,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-99-00	其他 Outras	1,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	1,000.00
	資本收入 Receitas de capital	16,510,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	16,509,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000.00
	總收入 <i>Total das receitas</i>	54,920,000.00

開支預算
Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (Patacas)
	經常開支 Despesas correntes	54,440,000.00
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	43,333,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	薪俸或服務費	22,112,000.00
	Vencimentos ou honorários	
01-01-01-02	年資獎金	161,000.00
	Prémio de antiguidade	
01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	報酬	6,218,000.00
	Remunerações	
01-01-02-02	年資獎金	10,000.00
	Prémio de antiguidade	
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬	275,000.00
	Remunerações	
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	工資	1,378,000.00
	Salários	
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,222,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	130,000.00
	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	
01-01-07-00-99	其他	3,246,000.00
	Outras	
01-01-08-00	固定及長期招待費	409,000.00
	Representação certa e permanente	
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,759,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	2,530,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞	100,000.00
	Gratificações variáveis ou eventuais	
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作	500,000.00
	Trabalho extraordinário	
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	843,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-06	特別假期之交通費	300,000.00
	Transportes por motivo de licença especial	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	10,000.00
01-02-10-00-99	其他 Outros	30,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	80,000.00
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	12,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	278,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	250,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	35,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	415,000.00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000.00
01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	20,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	5,100,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	25,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	5,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	300,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	80,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	150,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (Patacas)
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	40,000.00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	20,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outros	40,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis	50,000.00
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	250,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	300,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	6,000.00
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	74,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	750,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	1,860,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	350,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	220,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	100,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	90,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (Patacas)
02-03-08-00-99	其他 Outros	50,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-99	其他 Outros	210,000.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	20,000.00
04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	20,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	5,987,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	15,000.00
05-02-02-00	物料 Material	5,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	5,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	15,000.00
05-02-05-00	雜項 Diversos	5,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-00-99	其他 Outras	5,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	4,325,000.00
05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,593,000.00
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	19,000.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	480,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	480,000.00
	總開支 <i>Total das despesas</i>	54,920,000.00

審計署人員編制

Quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位數目 Lugares		
領導及主管 Direcção e chefia		局長 Director	1		
		廳長 Chefe de departamento	1		
		處長 Chefe de divisão	3		
		首席審計師 Auditor principal	2		
		高級審計師 Auditor superior	4		
		審計師 Auditor	6		
		高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	29
		技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	1
		翻譯 Interpretação e tradução	-	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
專業技術 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	4		
	5	助理技術員 Técnico auxiliar	12		
行政 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	2		
		總數 Total	66		

第 12/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 23/2002 號行政法規第三十八條的規定，作出本批示。

一、以澳門居民身份證換發澳門特別行政區居民身份證的程序於 2007 年 2 月 9 日終止。

二、由換證程序終止日起計 180 日後，除下列情況外，所有澳門居民身份證失效，不得繼續使用之：

(一) 持證人在澳門特別行政區以外申請澳門特別行政區旅行證件；

(二) 持證人申請換領澳門特別行政區居民身份證。

二零零七年一月十五日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 12/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 38.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2002, o Chefe do Executivo manda:

1. O processo de substituição de Bilhete de Identidade de Residente de Macau por Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau, cessa a partir do dia 9 de Fevereiro de 2007.

2. Decorridos os 180 dias a contar da data de conclusão do processo de substituição, perdem a sua validade todos os Bilhetes de Identidade de Residente de Macau (BIRM), não podendo ser usados para qualquer efeito, salvo nos seguintes casos:

1) Pedido de emissão de documentos de viagem da Região Administrativa Especial de Macau por titular do BIRM no exterior;

2) Pedido de substituição, por titular do BIRM, por Bilhete de Identidade de Residente da Região Administrativa Especial de Macau.

15 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 13/2007 號行政長官批示

鑒於中央人民政府命令將聯合國安全理事會關於剛果民主共和國局勢的決議，尤其二零零三年七月二十八日第 1493 (2003) 號、二零零四年七月二十七日第 1552 (2004) 號、二零零五年四月十八日第 1596 (2005) 號、二零零五年七月二十九日第 1616 (2005) 號及二零零六年七月三十一日第 1698 (2006) 號決議適用於澳門特別行政區，該等決議已分別透過第 35/2004 號、36/2004 號、20/2005 號、22/2005 號及 40/2006 號行政長官公告公佈；

鑒於根據《聯合國憲章》，聯合國所有會員國有義務執行安全理事會規定的制裁措施；

鑒於第 1552 (2004) 號決議將第 1493 (2003) 號決議第 20 段至 22 段規定的制裁措施延長至二零零五年七月三十一日，而第 1596 (2005) 號決議又決定維持該等措施（儘管在適用對象範圍上有所修改和擴大，且定出了一些可能的例外情況），以及第 1616 (2005) 號決議又按照第 1596 (2005) 號決議所作出的修改和擴大，再將該等措施延長至二零零六年七月三十一日，而第 1698 (2006) 號決議又再將該等措施延長至二零零七年七月三十一日；

鑒於第 1493 (2003) 號決議規定的措施已透過公佈於二零零四年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第一組內的第 285/2004 號行政長官批示予以執行；

鑒於有需要在澳門特別行政區根據第 1698 (2006) 號決議的規定及按照第 1596 (2005) 號決議作出的修改和擴大來延長執行該等措施；

再考慮到第 4/2002 號法律所定的制裁；

基於此；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 7/2003 號法律第五條第一款（六）項及第 4/2002 號法律第五條第一款的規定，作出本批示。

一、禁止在澳門特別行政區出口、再出口、轉口、轉船或運送各類軍火和相關物資予剛果民主共和國境內的任何個人或實體。

二、同時禁止向剛果民主共和國境內的任何個人或實體提供與軍事活動有關的援助、諮詢或訓練，包括與軍事活動有關的經費籌措和財政援助。

三、第一款及第二款的禁止措施不適用於專門用於支助剛果民主共和國軍隊和警察單位或供其使用的軍備和有關物資或技術

Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2007

Considerando que o Governo Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas relativas à situação na República Democrática do Congo, nomeadamente as Resoluções n.º 1493 (2003), de 28 de Julho de 2003, n.º 1552 (2004), de 27 de Julho de 2004, n.º 1596 (2005), de 18 de Abril de 2005, n.º 1616 (2005), de 29 de Julho de 2005, e n.º 1698 (2006), de 31 de Julho de 2006, publicadas, respectivamente, através dos Avisos do Chefe do Executivo n.º 35/2004, n.º 36/2004, n.º 20/2005, n.º 22/2005 e n.º 40/2006;

Considerando que os Estados Membros das Nações Unidas estão obrigados a dar cumprimento às medidas sancionatórias impostas pelo Conselho de Segurança nos termos da Carta das Nações Unidas;

Considerando que as medidas sancionatórias previstas nos n.ºs 20 a 22 da Resolução n.º 1493 (2003) foram prorrogadas até 31 de Julho de 2005 pela Resolução n.º 1552 (2004), que a Resolução n.º 1596 (2005) manteve tais medidas, se bem que alterando e alargando o âmbito pessoal da sua aplicação, bem como as eventuais excepções, que a Resolução n.º 1616 (2005) as prorrogou até 31 de Julho de 2006, tal como alteradas e alargadas pela Resolução n.º 1596 (2005) e que a Resolução n.º 1698 (2006) as prorrogou novamente até 31 de Julho de 2007;

Considerando que pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 285/2004, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, I Série, de 6 de Dezembro de 2004, se deu execução às medidas previstas na referida Resolução n.º 1493 (2003);

Considerando que é necessário prorrogar a execução na Região Administrativa Especial de Macau dessas medidas tal como alteradas e alargadas pela Resolução n.º 1596 (2005) em conformidade com o disposto na Resolução n.º 1698 (2006);

Considerando finalmente as sanções previstas na Lei n.º 4/2002;

Nestes termos, e

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2003 e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 4/2002, o Chefe do Executivo manda:

1. São proibidas na Região Administrativa Especial de Macau a exportação, reexportação, trânsito, baldeação ou transporte de armamento ou material conexo destinado a qualquer pessoa ou entidade na República Democrática do Congo.

2. É igualmente proibida a prestação a qualquer pessoa ou entidade na República Democrática do Congo de assistência, aconselhamento ou formação relativos a actividades militares, incluindo o financiamento e a assistência financeira com as mesmas relacionados.

3. As proibições referidas nos n.ºs 1 e 2 não abrangem o fornecimento de armas e material conexo, a formação e assistência técnicas que se destinem exclusivamente a apoiar ou a serem utilizados por unidades do exército e da polícia da República

訓練和援助，條件是這些單位已完成整編工作，或分別在剛果民主共和國武裝部隊總參謀部或國家警察的指揮下執行任務，或正在剛果民主共和國北基伍省和南基伍省及伊圖里區以外的領土內進行整編。

四、第一款及第二款的禁止措施同樣不適用於專門用於支助聯合國組織剛果民主共和國特派團（聯剛特派團）或供其使用的軍備和有關物資以及技術訓練和援助。

五、第一款及第二款的禁止措施亦不適用於供應完全為了人道主義和保護用途的非致命軍事裝備，以及有關的技術援助和訓練，但須事先通知根據二零零四年三月十二日第1533（2004）號決議第8段設立的委員會。

六、任何符合第三款規定的軍備和有關物資的發送，只能以全國團結和過渡政府與聯剛特派團協調下指定的接收點為目的地，並應事先通知前款所指的委員會。

七、根據安全理事會決議及前述各款規定，澳門特別行政區的個人或實體欲呈交通知予上述聯合國委員會，應預先以書面方式向經濟局提交有關申請，經濟局將透過適當途徑將其送交中央人民政府。

八、廢止第12/2006號行政長官批示，該批示公佈於二零零六年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第一組內。

九、本批示自公佈日起生效。

十、只要聯合國安全理事會不命令修改、中止或終止針對剛果民主共和國實施的制裁措施，本批示的禁止規定便持續生效。

二零零七年一月十六日

行政長官 何厚鏞

第14/2007號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2006號法律第四條第一款及四月二十四日第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准科學技術發展基金二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為

Democrática do Congo, desde que essas unidades tenham completado o processo da sua integração, ou estejam a actuar sob as ordens, respectivamente, do Estado-maior integrado das Forças Armadas ou da Polícia Nacional da República Democrática do Congo, ou estejam em processo de integração no território da República Democrática do Congo fora das províncias de Kivu do Norte e Kivu do Sul e do distrito de Ituri.

4. As proibições referidas nos n.ºs 1 e 2 não abrangem igualmente o fornecimento de armas e material conexo e a formação e assistência técnicas que se destinem exclusivamente a apoiar ou a serem utilizados pela Missão da Organização das Nações Unidas na República Democrática do Congo (MONUC).

5. Exceptuam-se ainda das proibições referidas nos n.ºs 1 e 2 o fornecimento de equipamento militar não letal que se destine exclusivamente a fins humanitários ou de protecção, bem como à assistência e formação técnicas conexas, previamente notificados ao Comité estabelecido pelo n.º 8 da Resolução n.º 1533 (2004), de 12 de Março de 2004.

6. Quaisquer remessas de armamento ou material conexo feitas ao abrigo do n.º 3 só poderão ter como destino os locais de recepção designados pelo Governo de Unidade Nacional e de Transição da República Democrática do Congo, em coordenação com a MONUC e terão de ser previamente notificados ao Comité referido no número anterior.

7. As pessoas ou entidades da Região Administrativa Especial de Macau que, ao abrigo do disposto nas resoluções do Conselho de Segurança e nos números anteriores, pretendam submeter notificações ao referido Comité das Nações Unidas, devem apresentar, previamente e por escrito, tais pedidos junto da Direcção dos Serviços de Economia a fim de que esta os remeta, pelas vias competentes, ao Governo Popular Central.

8. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 12/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, I Série, de 2 de Fevereiro de 2006.

9. O presente despacho entra em vigor na data de publicação.

10. O presente despacho mantém-se em vigor enquanto o Conselho de Segurança das Nações Unidas não ordenar a alteração, suspensão ou cessação das medidas sancionatórias impostas contra a República Democrática do Congo.

16 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2006 e no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento

\$226,223,000.00 (澳門幣貳億貳仟陸佰貳拾貳萬叁仟元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月十六日

das Ciências e da Tecnologia, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 226 223 000,00 (duzentos e vinte e seis milhões, duzentas e vinte e três mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

科學技術發展基金二零零七年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento
das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2007

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância
編號 Código		收入名稱 Designação das receitas		
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	
經常收入及資本收入 Receitas correntes e de capital				
經常收入 Receitas correntes				
	04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>		
	04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>		
	04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>		\$ 3,000,000.00
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>		
	05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>		
	05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>		
	05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>		\$ 30,142,900.00
	05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>		\$ 20,000,000.00
	05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>		
	05-03-00-99	其他 <i>Outras</i>		\$ 10,000.00
	05-04-00-00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>		\$ 10,000.00
	05-05-00-00	私人 <i>Particulares</i>		\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código		收入名稱			
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	Designação das receitas	
05-06-00-00				外地 Exterior	\$ 10,000.00
08-00-00-00				其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-99-00-00				偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	
				資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00				其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 173,000,000.00
13-01-00-00				歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	
14-00-00-00				非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 100.00
				總計 Total	\$ 226,223,000.00

**開支預算
Orçamento da despesa**

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código		開支名稱			
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	
					經常開支 Despesas correntes
				人員 Pessoal	\$ 8,732,000.00
				固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
				各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso	
				報酬 Remunerações	
				年資獎金 Prémio de antiguidade	
				重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	
				固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
					\$ 200,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
開支名稱 Designação das despesas						
	01-01-07-00-03				職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 200,000.00
	01-01-09-00-00				聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 800,000.00
	01-01-10-00-00				假期津貼 Subsídio de férias	\$ 800,000.00
	01-02-00-00-00				附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00-00				超時工作 Horas extraordinárias	
	01-02-03-00-01				額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 120,000.00
	01-02-05-00-00				出席費 Senhas de presença	\$ 21,000.00
	01-02-06-00-00				房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 300,000.00
	01-02-10-00-00				各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
	01-02-10-00-06				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 200,000.00
	01-02-10-00-99				其他 Outros	\$ 151,500.00
	01-03-00-00-00				實物補助 Abonos em espécie	
	01-03-01-00-00				私人電話 Telefones individuais	\$ 6,000.00
	01-03-03-00-00				服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 12,000.00
	01-05-00-00-00				社會福利金 Previdência social	
	01-05-01-00-00				家庭津貼 Subsídio de família	\$ 150,000.00
	01-05-02-00-00				各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 20,000.00
	01-06-00-00-00				負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-02-00-00				服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 150,000.00
	01-06-03-00-00				交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
	01-06-03-01-00				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 122,500.00
	01-06-03-02-00				日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 730,000.00
	01-06-03-03-00				其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 180,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
開支名稱 Designação das despesas						
				02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
				02-01-00-00-00	耐用用品 <i>Bens duradouros</i>	
				02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 <i>Material de educação, cultura e recreio</i>	
				02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 <i>Livros e material para bibliotecas públicas</i>	\$ 900,000.00
				02-01-04-00-02	書刊及技術文件 <i>Livros e documentação técnica</i>	\$ 100,000.00
				02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 <i>Material honorífico e de representação</i>	\$ 30,000.00
				02-01-07-00-00	辦事處設備 <i>Equipamento de secretaria</i>	\$ 200,000.00
				02-01-08-00-00	其他耐用用品 <i>Outros bens duradouros</i>	\$ 100,000.00
				02-02-00-00-00	非耐用用品 <i>Bens não duradouros</i>	
				02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 <i>Combustíveis e lubrificantes</i>	\$ 90,000.00
				02-02-04-00-00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	\$ 500,000.00
				02-02-07-00-00	其他非耐用用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	
				02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 <i>Material de limpeza e desinfecção</i>	\$ 90,000.00
				02-02-07-00-06	紀念品及獎品 <i>Lembranças e ofertas</i>	\$ 200,000.00
				02-02-07-00-99	其他 <i>Outros</i>	\$ 60,000.00
				02-03-00-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	
				02-03-01-00-00	資產之保養及利用 <i>Conservação e aproveitamento de bens</i>	
				02-03-01-00-01	不動產 <i>Bens imóveis</i>	\$ 100,000.00
				02-03-01-00-02	動產 <i>Bens móveis</i>	\$ 100,000.00
				02-03-02-00-00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>	
				02-03-02-01-00	電費 <i>Energia eléctrica</i>	\$ 360,000.00
				02-03-02-02-00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>	
				02-03-02-02-01	水及氣體費 <i>Água e gás</i>	\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código		開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
	02-03-02-02-02				衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 140,000.00
	02-03-02-02-03				管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 960,000.00
	02-03-02-02-99				其他 Outros	\$ 90,000.00
	02-03-04-00-00				資產租賃 Locação de bens	
	02-03-04-00-01				不動產 Bens imóveis	\$ 2,050,000.00
	02-03-05-00-00				交通及通訊 Transportes e comunicações	
	02-03-05-02-00				其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 660,000.00
	02-03-05-03-00				交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 300,000.00
	02-03-06-00-00				招待費	\$ 1,030,000.00
	02-03-07-00-00				Representação 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
	02-03-07-00-01				廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 300,000.00
	02-03-07-00-02				在澳門特別行政區之活動	\$ 30,000.00
	02-03-07-00-03				Acções na RAEM 在外地市場之活動	\$ 30,000.00
	02-03-08-00-00				Acções em mercados externos 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
	02-03-08-00-01				研究、顧問及翻譯	\$ 300,000.00
	02-03-08-00-02				Estudos, consultadoria e tradução 技術及專業培訓	\$ 200,000.00
	02-03-08-00-99				Formação técnica ou especializada 其他 Outros	\$ 100,000.00
	02-03-09-00-00				未列明之負擔 Encargos não especificados	
	02-03-09-00-01				研討會及會議	\$ 800,000.00
	02-03-09-00-99				Seminários e congressos 其他 Outros	\$ 600,000.00
	04-00-00-00-00				經常轉移 Transferências correntes	
	04-01-00-00-00				公營部門 Sector público	
	04-01-01-00-00				自治機關 Serviços autónomos	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.		
開支名稱 Designação das despesas						
	04-01-01-03-00				預算轉移 Transferências orçamentais	
	04-01-01-03-29				澳門大學 Universidade de Macau	\$ 16,000,000.00
	04-01-01-03-31				澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	\$ 8,000,000.00
	04-01-05-00-00				其他 Outras	
	04-01-05-00-22				澳門土木工程實驗室 Lab. Engenharia Civil de Macau	\$ 1,000,000.00
	04-02-00-00-00				私立機構 Instituições particulares	
	04-02-00-00-01				財團法人 Fundações	\$ 14,000,000.00
	04-02-00-00-02				社團及組織 Associações e organizações	\$ 6,000,000.00
	04-03-00-00-00				私人 Particulares	
	04-03-00-00-01				企業 Empresas	\$ 18,000,000.00
	04-03-00-00-02				家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 3,000,000.00
	05-00-00-00-00				其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05-02-00-00-00				保險 Seguros	
	05-02-01-00-00				人員 Pessoal	\$ 25,000.00
	05-02-02-00-00				物料 Material	\$ 40,000.00
	05-02-04-00-00				車輛 Viaturas	\$ 10,000.00
	05-02-05-00-00				雜項 Diversos	\$ 10,000.00
	05-04-00-00-00				雜項 Diversas	
	05-04-00-00-01				退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	\$ 365,000.00
	05-04-00-00-02				退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	\$ 1,300,000.00
	05-04-00-00-03				社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$ 18,000.00
	05-04-00-00-90				備用撥款 Dotação provisional	\$ 10,000.00
	05-04-00-00-91				兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código		開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	
	05-04-00-00-99	預算執行累積結餘準備金 Provisão p/acum. de saldo de execução orçamental			\$ 134,000,000.00
		資本開支 Despesas de capital			
	07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>			
	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte			\$ 200,000.00
	07-10-00-00-00	機器及設備 Maquinaria e equipamento			\$ 800,000.00
	09-00-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>			
	09-01-00-00-00	財務資產 Activos financeiros			
	09-01-03-00-00	出資證券 Títulos de participação			\$ 100,000.00
		總計 <i>Total</i>			\$ 226,223,000.00

二零零七年一月九日於科學技術發展基金——行政委員會——
主席：唐志堅——委員：李鎮東

FDCT, aos 9 de Janeiro de 2007. — O Conselho de
Administração, *Tong Chi Kin*, presidente. — *Lei Chan Tong*,
membro.

第 15/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十月十八日第 58/99/M 號法令第十四條第二款的規定，作出本批示。

一、在澳門特別行政區營運的離岸銀行分行於 2007 年須繳納每半年一次的運作費為 \$30,000.00 (澳門幣叁萬元整)，即十月二十九日第 237/GM/99 號批示附件所載的最低金額。

二、在澳門特別行政區營運的離岸銀行附屬機構於 2007 年須繳納每半年一次的運作費為 \$50,000.00 (澳門幣伍萬元整)，即十月二十九日第 237/GM/99 號批示附件所載的最低金額。

二零零七年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2007

Usando da faculdade referida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 58/99/M, de 18 de Outubro, o Chefe do Executivo manda:

1. A taxa de funcionamento semestral, a pagar no ano de 2007, pelas sucursais das instituições financeiras «offshore» a operar na Região Administrativa Especial de Macau, é fixada em \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), valor mínimo indicado na tabela anexa ao Despacho n.º 237/GM/99, de 29 de Outubro.

2. A taxa de funcionamento semestral, a pagar no ano de 2007, pelas subsidiárias das instituições financeiras «offshore» a operar na Região Administrativa Especial de Macau, é fixada em \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), valor mínimo indicado na tabela anexa ao Despacho n.º 237/GM/99, de 29 de Outubro.

16 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第16/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門基金會二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$767,019,200.00（澳門幣柒億陸仟柒佰零壹萬玖仟貳佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Fundação Macau, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 767 019 200,00 (setecentos e sessenta e sete milhões, dezanove mil e duzentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

澳門基金會二零零七年財政年度本身預算
Orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2007

收入預算

Orçamento das receitas

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância
編號 Código				
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	
經常收入 Receitas correntes				
04	00	00	00	
財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>				
04	03	00	00	
利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>				
04	03	01	00	136,600,000
銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>				
05	00	00	00	
轉移 <i>Transferências</i>				
05	01	00	00	
公營部門 <i>Sector público</i>				
05	01	01	00	
指定收入 <i>Receitas consignadas</i>				
05	01	01	07	1,000,000
澳門基金會——即發彩票 <i>FM — Lotarias instantâneas</i>				
05	01	01	08	60,000
澳門基金會——中式彩票（附加稅金） <i>FM — Lotarias chinesas (adicional sobre a renda)</i>				
05	01	01	09	1,800,000
澳門基金會——工程准照費 <i>FM — Licenças de obras</i>				
05	01	01	10	800,000
澳門基金會——稽查費 <i>FM — Vistorias</i>				
05	03	00	00	
私營企業 <i>Empresas privadas</i>				

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	收入名稱 Designação das receitas	
05	03	00	07	發展文化、教育及科技撥款 Contribuição p/desenv. cultura, educação e ciência	540,000,000
				經常收入總計 Total de receitas correntes	680,260,000
				資本收入 Receitas de capital	
13	00	00	00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13	01	00	00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	86,759,200
				資本收入總計 Total de receitas de capital	86,759,200
				收入總計 Total de receitas	767,019,200

開支預算

Orçamento das despesas

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						金額 Importância
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
01	00	00	00	00	人員 Pessoal	
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,500,000
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	30,000
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	17,752,900
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	200,000
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	300,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
					固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes
01	01	07	00	02	委員會及成員 Membros de conselhos
					2,144,000
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado
					210,000
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal
					1,300,000
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias
					1,300,000
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário
					1,500,000
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença
					80,000
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência
					500,000
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie
					85,000
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família
					220,000
01	05	02	00	00	各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social
					1,900,000
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos
01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos
					200,000
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque
					100,000
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias
					400,000
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos
					205,000
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	300,000
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	300,000
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	500,000
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	500,000
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	320,000
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	70,000
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	650,000
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	50,000
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	280,000
02	02	07	00	99	其他 Outros	450,000
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis	280,000
02	03	01	00	02	動產 Bens móveis	530,000
02	03	01	00	99	其他 Outros	210,000
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	900,000
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	12,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	450,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	950,000
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	4,648,000
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	200,000
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	2,800,000
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	660,000
02	03	06	00	00	招待費 Representação	2,300,000
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	250,000
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,415,300
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	500,000
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	4,442,000
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	500,000
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	3,890,000
02	03	08	00	99	其他 Outros	7,715,000
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,100,000
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	200,000
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	400,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	09	00	99	其他 Outros	690,000
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos	
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	01	03	46	民政總署 IACM	1,500,000
04	01	02	00	00	自治基金組織 Fundos autónomos	
04	01	02	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	02	03	48	科學技術發展基金 Fundo para o Desenv. Ciências e da Tecnologia	20,000,000
04	01	04	00	00	公營企業 Empresas públicas	35,000,000
04	01	05	00	00	其他 Outros	
04	01	05	00	25	可持續發展策略研究中心 Centro de Estudos Estratégicos para o Desenv. Sustentável	18,228,000
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	502,532,000
04	03	00	00	00	私人 Particulares	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	44,800,000
04	04	00	00	00	外地 Exterior	
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	13,000,000
04	04	00	00	02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais	50,000
04	04	00	00	99	其他 Outras	12,900,000
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	01	00	00	00	土地租金 Rendas de terrenos	60,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					保險 Seguros	
05	02	00	00	00	人員 Pessoal	100,000
05	02	01	00	00	物料 Material	30,000
05	02	02	00	00	不動產 Imóveis	40,000
05	02	03	00	00	車輛 Viaturas	55,000
05	02	04	00	00	雜項 Diversos	35,000
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	200,000
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	11,000,000
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	20,000,000
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	150,000
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	500,000
					經常開支總計 Total de despesas correntes	749,619,200
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	15,000,000
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	200,000
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,200,000
					資本開支總計 Total de despesas de capital	17,400,000
					開支總計 Total de despesas	767,019,200

二零零六年十一月二十二日於澳門基金會——行政委員會——
主席：吳榮格——委員：吳志良

Fundação Macau, aos 22 de Novembro de 2006. — O Conselho de Administração. — O Presidente, Vitor Ng. — O Vogal, Wu Zhiliang.

可持續發展策略研究中心二零零七年財政年度獨立預算
Orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável
para o ano económico de 2007

開支預算
Orçamento das despesas

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	
經常開支 Despesas correntes					
					人員 <i>Pessoal</i>
01	00	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes
01	01	00	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei
01	01	01	00	00	薪俸或服務費
01	01	01	01	00	Vencimentos ou honorários
01	01	01	02	00	年資獎金
01	01	01	02	00	Prémio de antiguidade
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro
01	01	02	01	00	報酬
01	01	02	02	00	Vencimentos ou honorários
01	01	02	02	00	年資獎金
01	01	02	02	00	Prémio de antiguidade
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações
01	01	03	01	00	報酬
01	01	03	01	00	Remunerações
01	01	03	02	00	年資獎金
01	01	03	02	00	Prémio de antiguidade
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual
01	01	05	01	00	工資
01	01	05	01	00	Salários
01	01	05	02	00	年資獎金
01	01	05	02	00	Prémio de antiguidade
01	01	06	00	00	重疊薪俸
01	01	06	00	00	Duplicação de vencimentos
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes
01	01	07	00	03	職務主管及秘書
01	01	07	00	03	Chefias funcionais e pessoal de secretariado
01	01	08	00	00	固定及長期招待費
01	01	08	00	00	Representação certa e permanente
01	01	09	00	00	聖誕津貼
01	01	09	00	00	Subsídio de Natal
01	01	10	00	00	假期津貼
01	01	10	00	00	Subsídio de férias

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
					附帶報酬 Remunerações acessórias	
01	02	00	00	00	超時工作 Horas extraordinárias	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	250,000
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	60,000
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	42,000
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	192,000
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01	02	10	00	99	其他 Outros	30,000
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie	
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	10,000
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	90,000
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	100,000
01	05	02	00	00	各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	352,500
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos	
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	40,000
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	400,000
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	60,000
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	10,000
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	400,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	20,000
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	80,000
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	85,000
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	280,000
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	60,000
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000
02	02	07	00	99	其他 Outros	85,000
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis	90,000
02	03	01	00	02	動產 Bens móveis	240,000
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	10,000
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	96,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	120,000
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	240,000
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	30,000
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	190,000
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	172,000
02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	60,000
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	320,000
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	100,000
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	3,911,000
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	200,000
02	03	09	00	99	其他 Outros	20,000
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	5,000
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	40,000
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	5,000
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	260,000
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	700,000
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	10,000
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	15,000
05	04	00	00	92	印花 Valores selados	3,000

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	20,000
					經常開支總計 Total de despesas correntes	17,778,000
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	200,000
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	250,000
					資本開支總計 Total de despesas de capital	450,000
					開支總計 Total de despesas	18,228,000

二零零六年十一月二十二日於澳門基金會——行政委員會——
主席：吳榮恪——委員：吳志良

Fundação Macau, aos 22 de Novembro de 2006. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Wu Zhiliang*.

第 17/2007 號行政長官批示

鑑於判給新康誠汽車有限公司供應及安裝「一輛流動捐血車、設備及配件」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第十九條的規定，作出本批示。

一、許可與新康誠汽車有限公司訂立「一輛流動捐血車、設備及配件」的供應及安裝合同，金額為\$1,790,000.00（澳門幣壹佰柒拾玖萬元整）。

二、上述負擔將由登錄於二零零八年財政年度澳門特別行政區財政預算之相關撥款支付。

二零零七年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 17/2007

Tendo sido adjudicado à Xin Kang Cheng — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada, o fornecimento e instalação de «Um Veículo para Doação de Sangue, Equipamentos e Acessórios», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Xin Kang Cheng — Auto Serviços, Investimentos Comerciais e Industriais, Importação e Exportação, Limitada, para o fornecimento e instalação de «Um Veículo para Doação de Sangue, Equipamentos e Acessórios», pelo montante de \$ 1 790 000,00 (um milhão, setecentas e noventa mil patacas).

2. O referido encargo será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o ano económico de 2008.

16 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第18/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 18/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准民航局二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$34,561,000.00（澳門幣叁仟肆佰伍拾陸萬壹仟元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月十七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 34 561 000,00 (trinta e quatro milhões, quinhentas e sessenta e uma mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

民航局

Autoridade de Aviação Civil

二零零七年財政年度本身預算

Orçamento privativo para o ano económico de 2007

收入預算

Orçamento das receitas

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	\$ 31,961,000.00
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	\$ 4,500,000.00
03-01-00-00	費用 Taxas	
03-01-99-00	其他費用及准照 Outras taxas e licenças	\$ 4,500,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	\$ 0.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	\$ 60,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04-03-01-00	銀行存款 Depósitos bancários	\$ 60,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	\$ 25,000,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector público	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importância
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	\$ 25,000,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 2,341,000.00
07-09-00-00	雜項——外地 Diversos — Exterior	\$ 116,500.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	\$ 12,500.00
07-10-99-00	其他 Outras	\$ 2,212,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	\$ 60,000.00
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	\$ 60,000.00
08-08-00-00	賠償 Indemnizações	\$ 0.00
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 0.00
	資本收入 Receitas de capital	\$ 2,600,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 2,600,000.00
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	\$ 2,600,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 0.00
	總收入 <i>Total das receitas</i>	\$ 34,561,000.00

**開支預算
Orçamento das despesas**

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	\$ 34,151,000.00
01-00-00-00	人員 Pessoal	\$ 19,701,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01	報酬 Remunerações	\$ 15,238,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 136,000.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 300,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 1,250,000.00
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 1,250,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 20,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 500,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	\$ 300,000.00
01-02-10-00-99	其他 Outros	\$ 7,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 15,000.00
01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 120,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 12,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	\$ 140,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 280,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 108,000.00
01-06-04-00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	\$ 25,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 11,226,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 20,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 15,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 227,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	\$ 17,000.00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 30,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 74,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 120,000.00
02-03-01-00-99	其他 Outros	\$ 10,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 250,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	\$ 6,000.00
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 130,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 630,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
02-03-03-00	衛生負擔	
	Encargos com a saúde	
02-03-03-00-01	由澳門特別行政區實體提供之服務	\$ 150,000.00
	Prestada por entidades da RAEM	
02-03-04-00	資產租賃	
	Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產	\$ 2,170,000.00
	Bens imóveis	
02-03-05-00	交通及通訊	
	Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費	\$ 390,000.00
	Transportes por outros motivos	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 435,000.00
	Outros encargos de transportes e comunicações	
02-03-06-00	招待費	\$ 100,000.00
	Representação	
02-03-07-00	廣告及宣傳	
	Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用	\$ 161,000.00
	Encargos com anúncios	
02-03-08-00	各項特別工作	
	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	\$ 1,250,000.00
	Estudos, consultadoria e tradução	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓	\$ 500,000.00
	Formação técnica ou especializada	
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	\$ 5,000.00
	Publicações técnicas e especializadas	
02-03-08-00-99	其他	\$ 3,625,000.00
	Outros	
02-03-09-00	未列明之負擔	
	Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	研討會及會議	\$ 780,000.00
	Seminários e congressos	
02-03-09-00-99	其他	\$ 131,000.00
	Outros	
04-00-00-00	經常轉移	\$ 150,000.00
	<i>Transferências correntes</i>	
04-04-00-00	外地	
	Exterior	
04-04-00-00-02	給予國際組織的共同分擔及會費	\$ 150,000.00
	Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais	
05-00-00-00	其他經常開支	\$ 3,074,000.00
	<i>Outras despesas correntes</i>	
05-02-00-00	保險	
	Seguros	
05-02-01-00	人員	\$ 140,000.00
	Pessoal	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$ 5,000.00
05-02-05-00	雜項 Diversos	\$ 50,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$ 17,000.00
05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	\$ 2,850,000.00
05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	\$ 0.00
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 12,000.00
	資本開支 Despesas de capital	\$ 410,000.00
07-00-00-00	投資 Investimentos	\$ 410,000.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$ 20,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 390,000.00
	總開支 Total das despesas	\$ 34,561,000.00

二零零七年一月九日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄
——正選委員：夏利樂（財政局代表）——候補委員：何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Janeiro de 2007. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — O Vogal Efectivo, *Rui Pedro C P Amaral*, (Representante da DSF). — O Vogal Suplente, *Ho Man Sao*.

第 19/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准房屋局二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$96,000,000.00（澳門幣玖仟陸佰萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零七年一月十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 19/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 96 000 000,00 (noventa e seis milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

房屋局二零零七財政年度本身預算
Orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2007

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica				金額 Importância
收入名稱 Designação das receitas				
編號 Código	章	節	條 款	
Cap.	Gr.º	Art.º	N.º	
經常收入及資本收入 Receitas correntes e de capital				
經常收入 Receitas correntes				
			<i>費用、罰款及其他金錢上之制裁</i> <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
	03-02-00-00		罰款及其他金錢上之制裁 Multas e outras penalidades	
	03-02-99-00		其他罰款及金錢上之制裁 Outras multas e penalidades	\$ 150,000.00
	04-00-00-00		<i>財產之收益</i> <i>Rendimentos da propriedade</i>	
	04-03-00-00		利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
	04-03-02-00		財務投資 Aplicações financeiras	\$ 1,000.00
	05-00-00-00		<i>轉移</i> <i>Transferências</i>	
	05-01-00-00		公營部門 Sector público	
	05-01-03-00		預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01		特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	\$ 30,000,000.00
	07-00-00-00		<i>勞務及非耐用品之出售</i> <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
	07-01-00-00		房屋租金 Rendas de habitações	
	07-01-01-00		社會房屋租金 Rendas de habitações sociais	\$ 16,500,000.00
	07-04-00-00		樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
	07-04-04-00		商業單位租金 Rendas de fracções comerciais	\$ 1,900,000.00
	07-04-99-00		其他設施 Outras instalações	\$ 250,000.00
	07-10-00-00		雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
	07-10-06-00		印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	\$ 1,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código		收入名稱 Designação das receitas			
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項	
07-10-99-00				其他 Outras	\$ 1,000.00
08-00-00-00				其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-99-00-00				偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 6,000.00
資本收入 Receitas de capital					
09-00-00-00				投資資產之出售 <i>Venda de bens de investimento</i>	
09-06-00-00				房屋——其他部門 Habitacões — Outros sectores	
09-06-01-00				出售社會房屋 Venda de habitacões sociais	\$ 42,640,000.00
09-09-00-00				樓宇——其他部門 Edifícios — Outros sectores	
09-09-01-00				出售商業單位 Venda de fracções comerciais	\$ 1,000.00
13-00-00-00				其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00				歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	\$ 4,500,000.00
14-00-00-00				非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 50,000.00
總計 <i>Total</i>					\$ 96,000,000.00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica						金額 Importância
編號 Código		開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.		
經常開支 Despesas correntes						
01-00-00-00-00				人員 <i>Pessoal</i>		
01-01-00-00-00				固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.	
開支名稱 Designação das despesas					
01-01-01-00-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei				
01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários				\$ 32,000,000.00
01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade				\$ 400,000.00
01-01-02-00-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro				
01-01-02-01-00	報酬 Remunerações				\$ 1,900,000.00
01-01-02-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade				\$ 10,000.00
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso				
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações				\$ 5,200,000.00
01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade				\$ 1,000.00
01-01-04-00-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros				
01-01-04-01-00	工資 Salários				\$ 270,000.00
01-01-04-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade				\$ 22,000.00
01-01-05-00-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual				
01-01-05-01-00	工資 Salários				\$ 4,000,000.00
01-01-05-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade				\$ 10,000.00
01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos				\$ 100,000.00
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes				
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos				\$ 51,000.00
01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado				\$ 315,000.00
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal				\$ 3,300,000.00
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias				\$ 3,300,000.00
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias				
01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais				\$ 40,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código		開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.		
	01-02-03-00-00				超時工作 Horas extraordinárias	
	01-02-03-00-01				額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 750,000.00
	01-02-04-00-00				錯算補助 Abono para falhas	\$ 29,000.00
	01-02-05-00-00				出席費 Senhas de presença	\$ 1,000.00
	01-02-06-00-00				房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 1,300,000.00
	01-02-10-00-00				各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
	01-02-10-00-06				特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 500,000.00
	01-02-10-00-07				放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	\$ 40,000.00
	01-02-10-00-99				其他 Outros	\$ 20,000.00
	01-03-00-00-00				實物補助 Abonos em espécie	
	01-03-01-00-00				私人電話 Telefones individuais	\$ 19,000.00
	01-03-03-00-00				服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 90,000.00
	01-05-00-00-00				社會福利金 Previdência social	
	01-05-01-00-00				家庭津貼 Subsídio de família	\$ 668,000.00
	01-05-02-00-00				各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 133,000.00
	01-06-00-00-00				負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-02-00-00				服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 1,000.00
	01-06-03-00-00				交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
	01-06-03-01-00				啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 15,000.00
	01-06-03-02-00				日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 200,000.00
	01-06-03-03-00				其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 20,000.00
	02-00-00-00-00				資產及勞務 Bens e serviços	
	02-01-00-00-00				耐用品 Bens duradouros	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código					
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.	
開支名稱 Designação das despesas					
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio				
02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica				\$ 20,000.00
02-01-04-00-99	其他 Outros				\$ 5,000.00
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório				\$ 15,000.00
02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação				\$ 1,000.00
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria				\$ 50,000.00
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros				\$ 200,000.00
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros				
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias				\$ 96,000.00
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes				\$ 60,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria				\$ 420,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros				
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção				\$ 60,000.00
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas				\$ 40,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outros				\$ 320,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços				
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens				
02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis				\$ 7,300,000.00
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis				\$ 900,000.00
02-03-01-00-99	其他 Outros				\$ 10,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações				
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica				\$ 3,500,000.00
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações				

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
開支名稱 Designação das despesas						
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.		
02-03-02-02-01					水及氣體費 Água e gás	\$ 320,000.00
02-03-02-02-02					衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 248,000.00
02-03-02-02-03					管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 13,950,000.00
02-03-02-02-99					其他 Outros	\$ 60,000.00
02-03-03-00-00					衛生負擔 Encargos com a saúde	
02-03-03-00-01					由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	\$ 2,000.00
02-03-03-00-99					其他 Outros	\$ 1,000.00
02-03-04-00-00					資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01					不動產 Bens imóveis	\$ 70,000.00
02-03-04-00-02					動產 Bens móveis	\$ 1,000.00
02-03-05-00-00					交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02-00					其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 200,000.00
02-03-05-03-00					交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 550,000.00
02-03-06-00-00					招待費 Representação	\$ 60,000.00
02-03-07-00-00					廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01					廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 80,000.00
02-03-07-00-02					在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 1,421,000.00
02-03-08-00-00					各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01					研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 1,150,000.00
02-03-08-00-02					技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	\$ 110,000.00
02-03-08-00-03					專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	\$ 50,000.00
02-03-08-00-99					其他 Outros	\$ 100,000.00
02-03-09-00-00					未列明之負擔 Encargos não especificados	

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância	
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.		
開支名稱 Designação das despesas						
02-03-09-00-01					研討會及會議 Seminários e congressos	\$ 100,000.00
02-03-09-00-02					非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	\$ 50,000.00
02-03-09-00-03					文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 150,000.00
02-03-09-00-99					其他 Outros	\$ 485,000.00
04-00-00-00-00					經常轉移 Transferências correntes	
04-02-00-00-00					私立機構 Instituições particulares	
04-02-00-00-02					社團及組織 Associações e organizações	\$ 100,000.00
05-00-00-00-00					其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-01-00-00-00					土地租金 Rendas de terrenos	\$ 1,000.00
05-02-00-00-00					保險 Seguros	
05-02-01-00-00					人員 Pessoal	\$ 35,000.00
05-02-02-00-00					物料 Material	\$ 15,000.00
05-02-03-00-00					不動產 Imóveis	\$ 450,000.00
05-02-04-00-00					車輛 Viaturas	\$ 10,000.00
05-02-05-00-00					雜項 Diversos	\$ 20,000.00
05-03-00-00-00					返還 Restituições	
05-03-00-00-99					其他 Outras	\$ 200,000.00
05-04-00-00-00					雜項 Diversas	
05-04-00-00-01					退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	\$ 5,900,000.00
05-04-00-00-02					退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	\$ 2,000,000.00
05-04-00-00-03					社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$ 35,000.00
05-04-00-00-90					備用撥款 Dotação provisional	\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação económica					金額 Importância
編號 Código		開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	節 Gr.º	條 Art.º	款 N.º	項 Al.	
05-04-00-00-91				兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 10,000.00
05-04-00-00-98				偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 2,000.00
資本開支 Despesas de capital					
07-00-00-00-00				投資 Investimento	
07-02-00-00-00				房屋 Habitações	\$ 1,000.00
07-09-00-00-00				運輸物料 Material de transporte	\$ 100,000.00
07-10-00-00-00				機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 251,000.00
總計 Total					\$ 96,000,000.00

二零零七年一月十日於房屋局——行政管理委員會——主席：
鄭國明——候補委員：張東遠——委員：林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 10 de Janeiro de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*. — O Vogal Suplente, *Cheong Tong In*. — O Vogal, *Lam Soi Man*.

房屋局人員編制 Quadro de pessoal do IH

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位 Lugares
領導及主管 Direcção e chefia	—	局長 Presidente	1
		副局長 Vice-presidente	1
		廳長 Chefe de departamento	3
		處長 Chefe de divisão	9
高級技術員 Técnico superior	9	高級技術員 Técnico superior	22
資訊員 Informática	9	高級資訊技術員 Técnico superior de informática	5

人員組別 Grupo de pessoal	級別 Nível	官職及職程 Cargos e carreiras	職位 Lugares
資訊員 Informática	8	資訊技術員 Técnico de informática	1
	7	資訊督導員 Assistente de informática	2
技術員 Técnico	8	技術員 Técnico	11
傳譯及翻譯 Interpretação e tradução	—	翻譯員 Intérprete-tradutor	1
專業技術員 Técnico-profissional	7	技術輔導員 Adjunto-técnico	30
		社會工作助理技術員 Técnico auxiliar de serviço social	6
	6	技術監督員 Fiscal técnico	6
		繪圖員 Desenhador	1
5	助理技術員 Técnico auxiliar	20	
行政人員 Administrativo	5	行政文員 Oficial administrativo	12
工人及助理員 Operário e auxiliar	3	半熟練工人 Operário semiqualficado	2 a)
總數： Total:			133

a) 職位於出缺時予以取消。

Lugares a extinguir quando vagarem.

社會文化司司長辦公室

第 1/2007 號社會文化司司長批示

在“國際出版培訓及遙距教育有限公司——SIEFEDIS”的建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 1/2007

Sob proposta da «SIEFEDIS — Sociedade Internacional de Edição, Formação e Ensino à Distância, Limitada»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、修改四月十八日第97/94/M號訓令核准的亞洲(澳門)國際公開大學英語及葡萄牙語學士學位課程的名稱為現代語言及文學——葡萄牙語及英語專業學士學位課程(葡文學制)。

二、核准上款所指學士學位課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、上款所指學士學位課程的學術與教學編排和學習計劃適用於本批示生效後入讀的學生，而已就讀該學士學位課程的學生可按照四月十八日第97/94/M號訓令核准的學習計劃，或可向校方申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其課程。

四、已就讀四月十八日第97/94/M號訓令核准的英語及葡萄牙語高等專科學位課程的學生仍須按照該訓令中有關課程的學習計劃完成其課程。上述高等專科學位課程於2006/2007學年起停辦。

五、本批示自公佈日起生效，但其效力追溯至二零零六年九月一日。

二零零七年一月十一日

社會文化司司長 崔世安

附件一

現代語言及文學——葡萄牙語及英語專業 學士學位課程(葡文學制) 學術與教學編排

學術範圍：

現代語言及文學——葡萄牙語及英語。

入學條件：

按照二月四日第11/91/M號法令第二十八條的規定。

課程的正常期限：

四年。

授課形式：

遙距教育形式，並由具教學經驗及有關專業資格的教學人員輔導。

授課語言：

葡文/英文。

1. O curso de licenciatura em Estudos Ingleses e Portugueses, da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), aprovado pela Portaria n.º 97/94/M, de 18 de Abril, passa a designar-se por curso de licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses e Ingleses (norma portuguesa).

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referido no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso após a entrada em vigor do presente despacho, podendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pela Portaria n.º 97/94/M, de 18 de Abril, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos, sujeita à aprovação da universidade.

4. Os alunos do curso de bacharelato em Estudos Ingleses e Portugueses, aprovado pela Portaria n.º 97/94/M, de 18 de Abril, que já tenham iniciado os seus estudos devem concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pela referida portaria, suspendendo-se as matrículas para este curso no ano lectivo 2006/2007.

5. Este despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem a 1 de Setembro de 2006.

11 de Janeiro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses e Ingleses (norma portuguesa)

Área científica:

Línguas e Literaturas Modernas — Estudos Portugueses e Ingleses;

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro;

Duração normal do curso:

4 anos;

Regime de leccionação:

Regime de ensino à distância, com apoio de professores com experiência docente comprovada e reconhecida competência nas áreas respectivas;

Língua veicular:

Portuguesa/Inglesa;

完成課程所需的總學分為240學分，其分配如下：

一、完成附件二所載的必修科目，取得200學分；

二、修讀校內其他葡文學制的學士學位課程或高等專科學位課程的選修科目，取得40學分。

評核方法：

筆試的最後評核和作業及格。

附件二

現代語言及文學——葡萄牙語及英語專業 學士學位課程（葡文學制） 學習計劃

科目	種類	學分
語言學入門	必修	10
文學入門	"	10
葡萄牙現代及當代文學	"	10
葡萄牙語語音及音韻學	"	5
葡萄牙語詞法	"	5
葡萄牙語句法及語義法 I	"	5
葡萄牙語句法及語義法 II	"	5
葡萄牙語語言史	"	10
英語 I	"	10
英語 II	"	10
英語 III	"	10
英語 IV（英語及英語語言學）	"	10
英國文學 I	"	10
英國文學 II	"	10
英國文學 III	"	10
英國社會及文化	"	10
葡國社會及文化概論	"	5
葡國社會及文化 I	"	5
北美社會及文化	"	10
北美文學	"	10
文學理論及方法學	"	10
葡萄牙中世紀文學	"	10
葡萄牙古典文學	"	10

註：學年制科目為10學分，學期制科目為5學分。

O número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 240 unidades de crédito, assim distribuídas:

1. 200 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias constantes do anexo II;

2. 40 unidades de crédito em disciplinas optativas escolhidas de entre disciplinas de outros cursos de licenciatura ou bacharelato (norma portuguesa), da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

Avaliação:

Aprovação em provas escritas de avaliação final e trabalhos escritos.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses e Ingleses (norma portuguesa)

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução aos Estudos Linguísticos	Obrigatória	10
Introdução aos Estudos Literários	»	10
Literatura Portuguesa Moderna e Contemporânea	»	10
Fonética e Fonologia do Português	»	5
Morfologia do Português	»	5
Sintaxe e Semântica do Português I	»	5
Sintaxe e Semântica do Português II	»	5
História da Língua Portuguesa	»	10
Língua Inglesa I	»	10
Língua Inglesa II	»	10
Língua Inglesa III	»	10
Língua Inglesa IV (Língua e Linguística Inglesas)	»	10
Literatura Inglesa I	»	10
Literatura Inglesa II	»	10
Literatura Inglesa III	»	10
Sociedade e Cultura Inglesas	»	10
Sociedade e Cultura Portuguesas — Introdução	»	5
Sociedade e Cultura Portuguesas I	»	5
Sociedade e Cultura Norte-Americanas	»	10
Literatura Norte-Americana	»	10
Teoria e Metodologia Literárias	»	10
Literatura Portuguesa Medieval	»	10
Literatura Portuguesa Clássica	»	10

Nota: cada disciplina anual tem o valor de 10 créditos e cada disciplina semestral o valor de 5 créditos.

第 2/2007 號社會文化司司長批示

在“國際出版培訓及遙距教育有限公司——SIEFEDIS”的建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、修改經第 57/2003 號社會文化司司長批示核准的亞洲（澳門）國際公開大學歐洲研究學士學位課程（葡文學制）的學術與教學編排和學習計劃。

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃適用於本批示生效後入讀的學生，而已就讀本課程的學生可按照第 57/2003 號社會文化司司長批示核准的學習計劃，或可向校方申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其課程。

四、本批示自公佈日起生效。

二零零七年一月十一日

社會文化司司長 崔世安

附件一

**歐洲研究學士學位課程（葡文學制）
學術與教學編排**

學術範圍：

歐洲研究。

入學條件：

按照二月四日第 11/91/M 號法令第二十八條的規定。

課程的正常期限：

四年。

授課形式：

遙距教育形式，並由具教學經驗及有關專業資格的教學人員輔導。

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 2/2007**

Sob proposta da «SIEFEDIS — Sociedade Internacional de Edição, Formação e Ensino à Distância, Limitada»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Estudos Europeus (norma portuguesa) da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2003.

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referido no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso após a entrada em vigor do presente despacho, podendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2003, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos, sujeita à aprovação da universidade.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

11 de Janeiro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura
em Estudos Europeus (norma portuguesa)**

Área científica:

Estudos Europeus;

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro;

Duração normal do curso:

4 anos;

Regime de leccionação:

Regime de ensino à distância, com apoio de professores com experiência docente comprovada e reconhecida competência nas áreas respectivas;

授課語言：

葡文。

完成課程所需的學分至少為 240 學分，其分配如下：

一、完成附件二表一所載的必修科目，取得 205 學分；

二、修讀附件二表二所載的選修科目，取得 35 學分。

評核方法：

筆試的最後評核和作業及格。

Língua veicular:

Portuguesa;

O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 240 unidades de crédito, assim distribuídas:

1. 205 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias constantes do quadro I do anexo II;

2. 35 unidades de crédito nas disciplinas optativas constantes do quadro II do anexo II.

Avaliação:

Aprovação em provas escritas de avaliação final e trabalhos escritos.

附件二

歐洲研究學士學位課程（葡文學制） 學習計劃

表一 必修科目

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Estudos Europeus (norma portuguesa)

Quadro I

Disciplinas Obrigatórias

科目	種類	學分
經濟學及企業學範疇		
經濟導論	必修	5
歐洲整合	"	10
區域經濟	"	5
國際金融	"	5
社會科學與法律範疇		
法律導論	必修	5
憲法比較導論	"	5
歐盟法	"	5
當代社會問題 I	"	10
移民社會學	"	10
社會學導論	"	10
政治學導論	"	5
政治理論與方法	"	10
國際政治 I	"	10
歷史與文化範疇		
葡國社會及文化概論	必修	5
葡國社會及文化 I	"	5
法國社會及文化	"	10
英國社會及文化	"	10
德國社會及文化	"	10

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área das Ciências Económicas e Empresariais		
Introdução à Economia	Obrigatória	5
Integração Europeia	»	10
Economia Regional	»	5
Finanças Internacionais	»	5
Área do Direito e das Ciências Sociais		
Introdução ao Direito	Obrigatória	5
Direito Constitucional Comparado	»	5
Direito Comunitário	»	5
Problemas Sociais Contemporâneos I	»	10
Sociologia das Migrações	»	10
Introdução à Sociologia	»	10
Introdução à Ciência Política	»	5
Doutrinas e Teorias Políticas	»	10
Política Internacional I	»	10
Área de História e Cultura		
Sociedade e Cultura Portuguesas — Introdução	Obrigatória	5
Sociedade e Cultura Portuguesas I	»	5
Sociedade e Cultura Francesas	»	10
Sociedade e Cultura Inglesas	»	10
Sociedade e Cultura Alemãs	»	10

科目	種類	學分
當代歷史	必修	10
社會及經濟歷史	"	10
藝術史 II	"	10
資訊範疇		
社會科學資訊	必修	5
資訊科技與互聯網	"	5
語言範疇		
英語 I	必修	10
英語 II	"	10
英語 III	"	10

表二
選修科目

科目	種類	學分
法語 I	選修	10
法語 II	"	10
德語 I	"	10
德語 II	"	10
中世紀歷史	"	10
近代歷史	"	10
葡國航海史	"	10
藝術史 I	"	10
資本市場導論	"	5
宏觀經濟學	"	5
歐洲研究	"	10

註：學年制科目為 10 學分，學期制科目為 5 學分。

第 3/2007 號社會文化司司長批示

在“國際出版培訓及遙距教育有限公司—SIEFEDIS”的建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
História da Idade Contemporânea	Obrigatória	10
História Económica e Social	»	10
História Geral da Arte II	»	10
Área da Informática		
Informática para as Ciências Sociais	Obrigatória	5
Tecnologias de Informação e Internet	»	5
Área da Língua		
Língua Inglesa I	Obrigatória	10
Língua Inglesa II	»	10
Língua Inglesa III	»	10

Quadro II

Disciplinas Optativas

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Língua Francesa I	Optativa	10
Língua Francesa II	»	10
Língua Alemã I	»	10
Língua Alemã II	»	10
História da Idade Média	»	10
História da Idade Moderna	»	10
História dos Descobrimentos e Expansão Portuguesa	»	10
História Geral da Arte I	»	10
Introdução ao Mercado de Capitais	»	5
Macroeconomia	»	5
Estudos Europeus	»	10

Nota: cada disciplina anual tem o valor de 10 créditos e cada disciplina semestral o valor de 5 créditos.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 3/2007

Sob proposta da «SIEFEDIS — Sociedade Internacional de Edição, Formação e Ensino à Distância, Limitada»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、修改經第66/2002號社會文化司司長批示核准的亞洲(澳門)國際公開大學歐洲研究高等專科學位課程(葡文學制)的學術與教學編排和學習計劃。

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃適用於本批示生效後入讀的學生，而已就讀本課程的學生可按照第66/2002號社會文化司司長批示核准的學習計劃，或可向校方申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其課程。

四、本批示自公佈日起生效。

二零零七年一月十一日

社會文化司司長 崔世安

附件一

歐洲研究高等專科學位課程(葡文學制) 學術與教學編排

學術範圍：

歐洲研究。

入學條件：

按照二月四日第11/91/M號法令第二十八條的規定。

課程的正常期限：

三年。

授課形式：

遙距教育形式，並由具教學經驗及有關專業資格的教學人員輔導。

授課語言：

葡文。

完成課程所需的學分至少為150學分，其分配如下：

一、修讀附件二表一所載的科目，取得130學分，其中：

(一) 修讀經濟學及企業學範疇的科目，取得20學分；

(二) 修讀社會科學與法律範疇的科目，取得60學分；

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de bacharelato em Estudos Europeus (norma portuguesa) da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2002.

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referido no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso após a entrada em vigor do presente despacho, podendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2002, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos, sujeita à aprovação da universidade.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.
11 de Janeiro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de bacharelato em Estudos Europeus (norma portuguesa)

Área científica:

Estudos Europeus;

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro;

Duração normal do curso:

3 anos;

Regime de leccionação:

Regime de ensino à distância, com apoio de professores com experiência docente comprovada e reconhecida competência nas áreas respectivas;

Língua veicular:

Portuguesa;

O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 150 unidades de crédito:

1. 130 unidades de crédito nas disciplinas constantes do quadro I do anexo II, assim distribuídas:

1) 20 unidades de crédito nas disciplinas da área das Ciências Económicas e Empresariais;

2) 60 unidades de crédito nas disciplinas da área do Direito e das Ciências Sociais;

(三) 修讀歷史與文化範疇的科目，取得 30 學分；

(四) 修讀語言範疇的科目，取得 20 學分。

二、修讀附件二表二所載的科目，取得 20 學分。

評核方法：

筆試的最後評核和作業及格。

3) 30 unidades de crédito nas disciplinas da área de História e Cultura;

4) 20 unidades de crédito nas disciplinas da área da Língua.

2. 20 unidades de crédito nas disciplinas constantes do quadro II do anexo II.

Avaliação:

Aprovação em provas escritas de avaliação final e trabalhos escritos.

附件二

歐洲研究高等專科學位課程（葡文學制）

學習計劃

表一

科目	學分
經濟學及企業學範疇	
經濟導論	5
歐洲整合	10
區域經濟	5
國際金融	5
社會科學與法律範疇	
法律導論	5
憲法比較導論	5
歐盟法	5
當代社會問題	10
移民社會學	10
社會學導論	10
政治學導論	5
政治理論與方法	10
國際政治 I	10
歷史與文化範疇	
葡國社會及文化概論	5
葡國社會及文化 I	5
法國社會及文化	10
英國社會及文化	10
德國社會及文化	10
當代歷史	10
社會及經濟歷史	10
藝術史 II	10
語言範疇	
英語 I	10
英語 II	10
英語 III	10

ANEXO II

Plano de estudos do curso de bacharelato em Estudos Europeus (norma portuguesa)

Quadro I

Disciplinas	Unidades de crédito
Área das Ciências Económicas e Empresariais	
Introdução à Economia	5
Integração Europeia	10
Economia Regional	5
Finanças Internacionais	5
Área do Direito e das Ciências Sociais	
Introdução ao Direito	5
Direito Constitucional Comparado	5
Direito Comunitário	5
Problemas Sociais Contemporâneos	10
Sociologia das Migrações	10
Introdução à Sociologia	10
Introdução à Ciência Política	5
Doutrinas e Teorias Políticas	10
Política Internacional I	10
Área de História e Cultura	
Sociedade e Cultura Portuguesas — Introdução	5
Sociedade e Cultura Portuguesas I	5
Sociedade e Cultura Francesas	10
Sociedade e Cultura Inglesas	10
Sociedade e Cultura Alemãs	10
História da Idade Contemporânea	10
História Económica e Social	10
História Geral da Arte II	10
Área da Língua	
Língua Inglesa I	10
Língua Inglesa II	10
Língua Inglesa III	10

表二

科目	學分
法語 I	10
法語 II	10
德語 I	10
德語 II	10
社會政治	5
中世紀歷史	10
近代歷史	10
葡國航海史	10
藝術史 I	10
資本市場導論	5
宏觀經濟學	5
歐洲研究	10

註：學年制科目為 10 學分，學期制科目為 5 學分。

Quadro II

Disciplinas	Unidades de crédito
Língua Francesa I	10
Língua Francesa II	10
Língua Alemã I	10
Língua Alemã II	10
Política Social	5
História da Idade Média	10
História da Idade Moderna	10
História dos Descobrimientos e Expansão Portuguesa	10
História Geral da Arte I	10
Introdução ao Mercado de Capitais	5
Macroeconomia	5
Estudos Europeus	10

Nota: cada disciplina anual tem o valor de 10 créditos e cada disciplina semestral o valor de 5 créditos.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$59.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 59,00